

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Эль-Сальвадор о взаимном признании образования, квалификаций и ученых степеней

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Эль-Сальвадор, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь стремлением укреплять отношения в сфере образования и науки между Российской Федерацией и Республикой Эль-Сальвадор,

принимая во внимание перспективы развития сотрудничества в этой сфере,

желая обеспечить взаимное признание образования, квалификаций и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и Республике Эль-Сальвадор,

действуя на основе международных принципов признания образования, квалификаций и ученых степеней,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. В целях реализации настоящего Соглашения Стороны используют положения Международной стандартной классификации образования МСКО-2011 ЮНЕСКО (далее – Международная классификация) для определения соответствия образовательных программ уровням образования.

2. Настоящее Соглашение направлено на облегчение взаимного признания образования, квалификаций и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и Республике Эль-Сальвадор, а также на обеспечение доступа их обладателей к продолжению обучения или осуществлению профессиональной деятельности в государствах Сторон, в соответствии с законодательством государств Сторон.

3. Настоящее Соглашение применяется к образованию, квалификациям, полученным в организациях, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам, имеющим государственную аккредитацию или соответствующим федеральным государственным требованиям в Российской Федерации, и полученным в аккредитованных образовательных организациях в Республике Эль-Сальвадор, а также к ученым степеням, присужденным в установленном законодательством Российской Федерации порядке.

4. Положения настоящего Соглашения также применяются к предусмотренным настоящим Соглашением образованию и квалификациям, полученным в Российской Федерации и Республике Эль-Сальвадор, а также к ученым степеням, полученным в Российской Федерации, до вступления настоящего Соглашения в силу.

Статья 2

Среднее общее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное аттестатом о среднем общем образовании, и среднее общее и среднее техническое профессиональное образование, полученное в Республике Эль-Сальвадор, подтвержденное дипломом бакалавра среднего образования (Título de Bachiller), соответствующие 3 уровню Международной классификации, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам среднего профессионального образования и высшего образования (бакалавриат, специалитет или другой соответствующий уровень) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования для получения степени техника, технолога, преподавателя, инженера, архитектора и лиценциата в Республике Эль-Сальвадор в соответствии

с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 3

Среднее профессиональное образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом о среднем профессиональном образовании, и высшее образование, полученное в Республике Эль-Сальвадор, подтвержденное дипломом о присуждении степени техника (Grado de Técnico), соответствующие 5 уровню Международной классификации, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (бакалавриат, специалитет или другой соответствующий уровень) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования для получения степени технолога, преподавателя, инженера, архитектора и лиценциата в Республике Эль-Сальвадор, а также на осуществление профессиональной деятельности в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 4

Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом бакалавра или его эквивалентом, и высшее образование, полученное в Республике Эль-Сальвадор, подтвержденное дипломом о присвоении степени преподавателя (Grado de Profesor), степени технолога (Grado de Tecnólogo), степени лиценциата (Grado de Licenciado), степени архитектора (Grado de Arquitecto) и степени инженера (Grado de Ingeniero), соответствующие 6 уровню Международной классификации, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (магистратура или другой соответствующий уровень) в Российской

Федерации и в Республике Эль-Сальвадор, а также на осуществление профессиональной деятельности в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 5

Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом специалиста или магистра или его эквивалентом, и высшее образование, полученное в Республике Эль-Сальвадор, подтвержденное дипломом о присвоении степени магистра (Grado de Maestro) и степени доктора медицины или стоматологии (Grado de Doctor en medicina u odontología), соответствующие 7 уровню Международной классификации, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования: программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), программам ассистентуры-стажировки и программам ординатуры в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования (докторантура и медицинская специализация) в Республике Эль-Сальвадор, а также на осуществление профессиональной деятельности в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 6

Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтверждаемое документом об окончании ординатуры или интернатуры, и высшее образование, полученное в Республике Эль-Сальвадор после окончания обучения по программам медицинской специализации, подтверждаемое дипломом о присвоении степени специалиста (Grado de

Especialista), соответствующие 7 уровню Международной классификации, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на осуществление профессиональной деятельности в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 7

Ученая степень кандидата наук, предусмотренная государственной системой научной аттестации, присужденная в Российской Федерации, признается в Республике Эль-Сальвадор сопоставимой степени доктора (Grado de Doctor), соответствующей 8 уровню Международной классификации, и дает право ее обладателям на осуществление профессиональной деятельности в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 8

Предусмотренное настоящим Соглашением признание образования, квалификаций и учёных степеней не освобождает их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются при приеме на обучение по образовательным программам или для осуществления профессиональной деятельности в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны.

Статья 9

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны в части своей компетенции обеспечивают обмен следующей информацией при наличии:

описание образования и ученых степеней, полученных в каждом из государств Сторон, перечни профессий, специальностей и направлений подготовки с указанием квалификаций по соответствующим профессиям,

специальностям и направлениям подготовки;

образцы документов об образовании и (или) о квалификации, а также формы дипломов об ученых степенях, указанных в настоящем Соглашении и ранее выдававшихся в государствах Сторон;

информацию об организациях, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам, имеющим государственную аккредитацию или соответствующим федеральным государственным требованиям в Российской Федерации, и об аккредитованных образовательных организациях в Республике Эль-Сальвадор;

сведения об установленных в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон системах научной аттестации, в том числе о номенклатурах научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, а также сведения об организациях, которые наделены правом самостоятельного присуждения ученых степеней.

Статья 10

1. Стороны в лице своих уполномоченных органов, осуществляющих управление в сфере образования и науки, при необходимости выработки рекомендаций, связанных с реализацией настоящего Соглашения, создают комитет экспертов. Комитет экспертов может также заниматься вопросами, связанными с толкованием настоящего Соглашения и разработкой предложений по внесению изменений в настоящее Соглашение.

2. Комитет экспертов формируется в составе не более 6 человек от каждого государства Сторон. Информация о представителях Сторон, входящих в комитет экспертов, направляется в письменном виде по дипломатическим каналам.

3. Комитет экспертов созывается для проведения заседания по запросу любой из Сторон.

Условия в части периодичности, мест и дат проведения заседаний комитета экспертов согласовываются уполномоченными органами Сторон, осуществляющими управление в сфере образования и науки, по официальным каналам.

Статья 11

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Статья 12

Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, не разрешенные в рамках комитета экспертов, предусмотренного статьей 10 настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 13

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения направленного по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Каждая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании образования, квалификаций и ученых степеней, принятых до даты прекращения его действия.

4. Положения настоящего Соглашения применяются также к образованию, квалификациям, полученным лицами, которые начали свое обучение в организациях, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам, имеющим государственную аккредитацию или соответствующим федеральным государственным требованиям в Российской Федерации, и в аккредитованных образовательных организациях в Республике Эль-Сальвадор, а также к ученым степеням, присужденным лицам, которые представили диссертацию на соискание ученой степени к защите в установленном законодательством государств Сторон порядке до прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в г. Москве и в г. Сан-Сальвадоре «8» февраля 2024 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ ЭЛЬ-САЛЬВАДОР**

